

*Gabriel Le Doze et Bernard Bollet
sont excellents. UNE RÉUSSITE !*

L'HUMANITÉ

*Un très grand travail,
subtil et enthousiasmant.*

FIGAROSCOPE

*Mme Sarraute
aurait aimé !*

LE MASQUE ET LA PLUME

**THÉÂTRE
DE
POCHE** **MONTPARNASSE** 2025/2026

ET PRODUCTIONS ANTIBÉA
JEAN-MARC SALVAN, PRÉSENTENT

JUBILATOIRE

LA CROIX

H...MENT BIEN !

LE CANARD ENCHAÎNÉ



POUR UN POUR UN
OUI ou NON

NATHALIE SARRAUTE

MISE EN SCÈNE TRISTAN LE DOZE

GABRIEL LE DOZE & BERNARD BOLLET
AVEC ANNE PLUMET

LUMIÈRES : CHRISTOPHE GRELIÉ | SCÉNOGRAPHIE : MORGANE LE DOZE

LES MARDIS, MERCREDIS ET JEUDIS À 21H

01 45 44 50 21 - 75 bd du Montparnasse, 75006 Paris

www.theatredepoche-montparnasse.com

POUR UN ^{POU} POUR UN **OUPNON** **NATHALIE SARRAUTE**

Mise en scène **Tristan LE DOZE**
Avec **Bernard BOLLET, Gabriel LE DOZE,**
et **Anne PLUMET**

Scénographie : **Morgane LE DOZE** - Lumières : **Christophe GRELIÉ**

À PARTIR DU 27 JANVIER
MARDI, MERCREDI ET JEUDI À 21H
Tarif plein 28 € / tarif réduit 22 € / moins de 26 ans 10 €
Durée : 1h15

Coréalisation Productions Antibéa Jean-Marc Salvan et Théâtre de Poche-Montparnasse

Renseignements et réservations au 01 45 44 50 21
Du lundi au samedi de 14h à 17h30 - Le dimanche au guichet du théâtre de 13h à 17h30
Sur le site internet : www.theatredepoeche-montparnasse.com

 TheatreDePocheMontparnasse
 @PocheMparnasse
 @pochemontparnasse

ATTACHÉ DE PRESSE

Catherine GUIZARD – lastrada.cguizard@gmail.com – 06 60 43 21 13

RELATIONS PUBLIQUES

relations.publiques@theatredepoeche-montparnasse.com – 06 82 67 41 68

DIFFUSION

Claire RAMIRO - L'Avant-Scène productions - claireramiro@gmail.com - 06 67 96 27 14

Pour un Oui ou pour un Non, en effet... c'est souvent d'un rien que partent brouilles et guerres. Nathalie Sarraute démonte sous nos yeux le mécanisme de déconstruction d'une vieille amitié, à partir d'une simple réplique devenue culte : « **C'est bien...ça !** ». Le langage se fait arme insidieuse, creusant le fossé d'une rupture absurde, dont nous sommes les témoins privilégiés. Une petite tragédie du quotidien que le théâtre transforme en comédie jouissive !

Après *Enfance*, Tristan Le Doze poursuit au Poche l'exploration de cet auteur majeur du XX^{ème} siècle.

« C'est un théâtre de langage. Il n'y a que du langage.
Il produit à lui seul l'action dramatique...
Je pense que c'est une action dramatique véritable,
avec des péripéties, des retournements, du suspense,
mais une progression qui n'est produite que par le langage ».

**Nathalie Sarraute au Monde,
le 19 janvier 1967.**

Une version de la pièce *Pour un Oui ou pour un Non* a été jouée au Théâtre de Poche en 2017 avec Nicolas Vaude et Nicolas Briançon dans une mise en scène de Léonie Simaga.

ARGUMENT DE LA PIÈCE

« *C'est plutôt que ce n'est rien... ce qui s'appelle rien... ce qu'on appelle ainsi... en parler seulement, ça peut vous entraîner... de quoi on aurait l'air ?* » H2

Deux amis se retrouvent après être restés quelque temps éloignés. Le premier, H1, s'inquiète de cette distance que le second, H2, semble avoir voulu mettre entre eux. Il veut savoir la cause de la silencieuse déréliction d'une amitié pourtant si ancienne et si profonde. H2 nie, tout d'abord. Il refuse de reconnaître le refroidissement de leur relation. Mais H1 le pousse dans ses retranchements. Il a beau dire que « *ce n'est rien, ce qu'on appelle rien* », il faut bien qu'il y ait eu quelque chose.

Lorsque H2 finit par céder, il avoue avoir voulu rompre avec son ami le jour où celui-ci, tandis qu'il se vantait d'un petit succès sans importance, lui a répondu : « *C'est bien, ça* », ou plutôt : « *C'est bien... ça...* », avec un accent sur le « *bien* » et un suspens avant le « *ça* ».

Une telle confession, la révélation d'une décision si grave pour une raison apparemment si dérisoire, met en branle la machine infernale.

Pour se justifier, H2 devra faire défiler toutes les rancœurs amassées depuis le premier jour ; il devra présenter toutes les preuves versées à un procès déjà perdu et dont il est ressorti et ressortira toujours inmanquablement condamné. Il est « *celui qui rompt pour un oui ou pour un non* », l'hypersensible à qui l'on ne peut se fier.

Aux yeux de H1, sans doute n'est-il même qu'un « *raté* », un faux « *poète* » qui ne se tient à l'écart des autres que par incapacité à se fixer dans le monde. Inversement, H1 n'est pour lui qu'un « *poseur* » qui étale sa réussite au regard de tous, un « *béotien* » incapable d'accueillir la « *vraie vie* ».

En moins d'une heure une amitié se décompose. Pour un « *oui* » ou pour un « *non* », ils piétinent ce qui les unissait.

Extrait de l'appareil critique (édition Folio) de la pièce,
sous la direction d'Arnaud Rykner.

NOTE D'INTENTION

Nathalie Sarraute entremêle la parole et le silence. Elle traque ces petits riens dans les failles du langage, qui font rire tout autant qu'ils peuvent faire peur.

« Tu te rappelles ces plongées... J'aimais bien ça... C'était très excitant... »

Oui, c'est bien à une plongée dans leur for intérieur que nous invitent H1 et H2. Car c'est précisément au fond d'eux-mêmes que les deux amis sont destructeurs l'un de l'autre.

La mise en scène, dans un espace rythmé par quelques gestes scénographiques simples et concrets, permet une rencontre dénuée de tout fard, entre les personnages et le réel.

C'est toute une approche lente et singulière qu'il faut inventer pour permettre à l'acteur d'apporter un maximum de lui-même dans ces non-personnages... Suivre, dans le jeu et l'expression, l'économie et la simplicité merveilleuse de cette écriture, son naturel.

Je pense évidemment à Marivaux : le public est convoqué pour une expérience, c'est excitant (nous allons apprendre et nous divertir !).

Cela se passe ici et maintenant : est-on au théâtre ? est-on chez H2 ?

Cela se passe en temps réel. Une seule action accomplie : la possible destruction d'une amitié.

Une grande pièce de facture classique qui annonce un Théâtre de la modernité.

Tristan Le Doze

NATHALIE SARRAUTE

Indépendante de tout mouvement littéraire, fût-ce celui du Nouveau Roman auquel on l'a souvent assimilée, Nathalie Sarraute (1900-1999) est une pionnière solitaire. Après avoir exploré « *au microscope et au ralenti* » les mouvements intérieurs de personnages libérés de toute psychologie, ses récits ont peu à peu pris pour sujet le langage parlé et le langage pensé : « *l'usage de la parole* », dont les phénomènes sont analysés dans leur moindre vibration.

« Pendant très longtemps, j'ai pensé qu'il ne me serait pas possible d'écrire pour le théâtre », confesse Nathalie Sarraute lors d'une conférence en 1974. Elle commence à écrire pour la scène à plus de 60 ans, après s'être exclusivement consacrée au genre romanesque et aux essais. *Pour un Oui ou pour un Non* est la sixième pièce de Nathalie Sarraute. Elle y donne à entendre tout particulièrement les silences, le rythme, les hésitations marquées par les points de suspension, la ponctuation, les errances de la conscience. « *Écoute !* » est d'ailleurs le premier mot de *Pour un Oui ou pour un Non*.

“Ce qu’il y a d’extraordinaire chez Nathalie Sarraute, ce n’est pas qu’elle ait exploré les zones obscures de notre psychisme, qu’elle soit allée au plus profond de notre inconscient. Son originalité, son génie est ailleurs : dans le travail sur les mots.

Elle a mené et continue de mener une passionnante entreprise stylistique de dépouillement, de désincarnation, elle la pousse à la limite du possible, tout en respectant l’obligation d’accessibilité, par le truchement d’un langage banal. Pour pénétrer l’invisible, pour fouiller le plus intime de notre inconnu ou de notre refoulé, elle n’a recours qu’aux mots, et jamais aux situations. C’est cela qui est admirable. Aux mots et aux façons de les prononcer, aux intonations : cela s’appelle la parole. En quoi elle est un écrivain de théâtre.”

Extrait d'un article de Philippe Tesson de novembre 1998,
issu du recueil *Un théâtre en liberté* (Éditions de l'Avant-Scène).

Tristan LE DOZE

Mise en scène

Il rencontre à 19 ans Denis Llorca, qui lui confie le rôle de Tybalt dans son ultime mise en scène de *Roméo et Juliette*. La première création de sa compagnie, *Le Monde de Tsitsino*, se joue jusqu'au grand Théâtre National de Tbilissi en Géorgie. Il intègre ensuite l'équipe de La Maison d'Europe et d'Orient et du Théâtre National de Syldavie qui explore les écritures théâtrales contemporaines des Balkans, et participe à la création, au Théâtre des Halles d'Avignon, de *Notre Classe* de Tadeusz Slobodzienek. Désormais metteur en scène (*L'Antichambre* de Brisville, théâtre du Ranelagh), il est à l'origine avec Antibéa Production d'un cycle Sarraute. Après *Enfance* en 2023, Pour un oui ou pour un non est sa deuxième mise en scène de Nathalie Sarraute au Théâtre de Poche.

Gabriel LE DOZE

HI

Fort d'expériences novatrices (Théâtre de la Cité Internationale, festival in d'Avignon, Centre dramatique national du Limousin), et de rôles d'envergure (Hernani aux côtés de Jean Marais, Alceste, Don Juan, Faust, Tartuffe..), il aborde autant les rôles comiques que tragiques. Il a notamment joué *Les acteurs sont fatigués* d'Eric Assous (plus de 500 représentations) et joue, avec Nicolas Vaude, dans *Le Neveu de Rameau* de Diderot (près de 700 représentations à ce

jour). Il prête sa voix à de grands acteurs au cinéma, parmi lesquels on peut citer K. Costner, T. Servillo, G. Byrne, K. Spacey ou G. Oldman. Récemment, il a joué dans *Les Diaboliques* de Barbey d'Aureville, mis en scène par Nicolas Briançon au Théâtre de Poche-Montparnasse.

Bernard BOLLET

H2

Découvert par Jacques Weber au Conservatoire de Lyon, il est engagé pour incarner son Spartacus. À ses côtés toujours, Bernard Bollet incarne Christian dans *Cyrano de Bergerac* au théâtre Mogador, sous la direction de Jérôme Savary. Une complicité naît avec Jérôme Savary, qui l'engage dans *Frigoli* (Théâtre national de Chaillot) ou dans *Dartagnan* (Mogador) où il interprète Louis XIII. Sous la direction d'Alfredo Arias, il incarne Delacroix (Châtelet), il fait le tour des théâtres d'Autriche pour faire connaître B.M. Koltès, ou participe à la création d'*Ulrich Helger* d'Odile Ehret, mis en scène par Philippe Ferran. Il est aussi Jacques Hury dans *La Jeune Fille Violaine* à la Huchette.

Anne PLUMET

F

Anne Plumet dont le talent lumineux a séduit entre autres Bluwall, Moati, Santelli, Companeez, Chabrol ou Jacques Santamaria nous fait la joie de tenir le rôle de F. Au Théâtre de Poche, elle a incarné Nathalie Sarraute dans sa biographie *Enfance* (2023) sous la direction de Tristan Le Doze.

LES PRODUCTIONS ANTIBEA

Jean-Marc Salvan et Dominique Czapski président aux destinées d'Antibéa, théâtre à l'activité débordante au cœur du vieil Antibes. De sa rencontre avec Gabriel Le Doze naissent deux comédies burlesques de Philippe et Cédric Dumond : *Les Oies Du Capital* jouées au théâtre des Bouffes Parisiens et *Prime Time* jouée aux Mathurins. Gabriel Le Doze initie ensuite un cycle consacré à l'œuvre dramatique de Nathalie Sarraute, avec les productions Antibéa.

LE CALENDRIER DU THÉÂTRE DE POCHE-MONTPARNASSE

LES JUSTES

D'Albert CAMUS

Mise en scène Maxime D'ABOVILLE

**DU MARDI AU SAMEDI 19H / DIMANCHE 15H
JUSQU'AU 3 MAI**

LES CARNETS D'ALBERT CAMUS

Adaptation, mise en scène et interprétation

Stéphane OLIVÉ BISSON

EN FÉVRIER, MARS ET AVRIL

PETITES MISÈRES DE LA VIE CONJUGALE

D'Honoré de BALZAC

Mise en scène Pierre-Olivier MORNAS

Avec Alice EULRY et Pierre-Olivier MORNAS

VENDREDI ET SAMEDI 21H / DIMANCHE À 17H

LES TRAVAILLEURS DE LA MER

De Victor HUGO

Mise en scène Clémentine NIEWDANSKI

Avec Elya BIRMAN

**DU MARDI AU SAMEDI 19H / DIMANCHE 15H
JUSQU'AU 29 MARS**

JUDITH MAGRE DIT ARAGON

EN DUO AVEC ERIC NAULLEAU

Une lecture conçue et animée par Eric NAULLEAU

Avec Judith MAGRE

TOUS LES LUNDIS À 19H

COLETTE AU MUSIC-HALL

Textes de COLETTE

Avec Geneviève de KERMABON

**TOUS LES LUNDIS À 21H
JUSQU'AU 9 MARS**

JEAN-MARC DANIEL - CHAPITRE II

LA DETTE EN VEDETTE !

Une conférence animée par Jean-Marc DANIEL

**TOUS LES LUNDIS À 21H
JUSQU'AU 27 AVRIL**

SAND CHOPIN

Textes de George SAND

réunis par Bruno VILLIEN

Musiques de Frédéric CHOPIN

Avec Macha MÉRIL et Erik BERCHOT au piano

LES MARDIS, MERCREDIS ET JEUDIS À 21H

POUR UN OUI OU POUR UN NON

De Nathalie SARRAUTE

Mise en scène Tristan LE DOZE

Avec Gabriel LE DOZE, Bernard BOLLET et Anne PLUMET

LES MARDIS, MERCREDIS ET JEUDIS À 21H

MOBY DICK

De Herman MELVILLE

Lecture adaptée et interprétée par BRIGITTE FOSSEY

**DU 19 JANVIER AU 30 MARS
TOUS LES LUNDIS À 19H**

FRANÇOISE PAR SAGAN

Mise en scène Alex LUTZ

Avec Caroline LOEB

À PARTIR DU 6 MARS

VENDREDI ET SAMEDI 21H / DIMANCHE 17H

LE BONHEUR CONJUGAL

De Léon TOLSTOÏ

Mise en scène Françoise PETIT

Avec Anne RICHARD et Nicolas CHEVEREAU (piano)

Avec la participation amicale de Jean-François BALMER

À PARTIR DU 16 MARS

TOUS LES LUNDIS À 19H

MÉMOIRES D'HADRIEN

De Marguerite YOURCENAR

Mise en scène Renaud MEYER

Avec Jean-Paul BORDES

DU 31 MARS AU 16 MAI

DU MARDI AU SAMEDI À 19H

UN COEUR SIMPLE

De Gustave FLAUBERT

Mise en scène Xavier LEMAIRE

Avec Isabelle ANDRÉANI

À PARTIR DU 5 AVRIL

TOUS LES DIMANCHES À 15H

ANTIGONE

De Jean ANOUILH

Mise en scène Didier LONG

À PARTIR DU 14 AVRIL

DU MARDI AU SAMEDI À 21H / DIMANCHE 17H

LE FUNAMBLE

De Jean GENET

Mise en scène et interprété par Pierre CONSTANT

LES 24 ET 25 AVRIL À 21H

LE 26 AVRIL À 17H

ORPHÉE, AFFAIRE CLASSÉE

Spectacle musical écrit et interprété par Sevan MANOUKIAN,

Ambre VUILLERMOZ et Sybille WILSON

LES DIMANCHES 3, 10, 17 MAI, 14 ET 21 JUIN À 15H

LE TRIBUNAL DE POCHE

LE PROCÈS DE TRISTAN ET YSEULT **LE 28 MARS À 21H**

LE PROCÈS D'ULYSSE **LE 7 AVRIL À 19H**

Le Théâtre de Poche-Montparnasse a été rouvert en janvier 2013 par Philippe TESSON, qui en a assuré la Direction pendant dix ans, jusqu'à sa mort en février 2023.

Direction Stéphanie Tesson et Gérard Rauber | **Communication et commercialisation** Stefania Colombo, Ophélie Lavoine | **Assistant de direction** Yoann Guer | **Chargée des relations scolaires et des partenariats** Eugénie Duval | **Régie générale** Alireza Kishipour | **Responsable billetterie** Stefania Colombo | **Billetterie** Stefania Colombo, Ophélie Lavoine | **Chargée de mission** Catherine Schlemmer | **Comptabilité** Éric Ponsar | **Barmen** Mateo Autret, Pablo Dubott, Justine Gohier, Aloys Papon de Lameigné, Romain Séguin | **Régie** Pablo Adda Netter, Antonin Bensaid, Ludvine Charmet, Deborah Delattre, Clément Lucbéreilh, Dorian Mjehed-Lucas, Héloïse Roth | **Habilleuse** Krystel Hamonic | **Responsable de salle** Natalia Ermilova | **Placement de salle** Natalia Ermilova, Victoire Laurens, Irène Toubon | **Création graphique** Pierre Barrière | **Maquette** Ophélie Lavoine | **Entretien des lieux** Yaw Adu

Le Théâtre de Poche-Montparnasse propose une **sélection d'ouvrages** en lien avec la programmation, disponibles au bar du théâtre.

Le **Bar du Poche** vous accueille du lundi au samedi de 18h à 23h et le dimanche de 14h à 19h

Bénéficiez d'un tarif réduit en réservant plus de 30 jours à l'avance sur notre site internet.

Sur présentation de votre billet plein tarif au guichet du théâtre, bénéficiez d'un tarif réduit pour le spectacle suivant.

Avec **Le Pass en Poche**, d'une valeur de 45 € et valable un an, bénéficiez de places à 20 €, d'un tarif réduit pour la personne qui vous accompagne, ainsi que d'avantages chez nos théâtres partenaires.